



ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street, Holland, MI 49423
www.stfrancisholland.org

27th SUNDAY *in Ordinary Time*

27° DOMINGO EN EL TIEMPO ORDINARIO

SAYING
OF FAITH

*The apostles said
to the Lord,
"Increase our faith."*

Luke 17:5

EL REFRÁN
DE LA FE

*Los apóstoles dijeron
al Señor:
"Auméntanos la fe."*

Lucas 17:5



Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700 Ext. 106
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 116
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 114
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 104
Guillermo Flores, Immigration Assistance	Ext. 110
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director Ext. 117

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse 392-6700

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director Ext. 111
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry Ext. 108
Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries Ext. 115

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch Ext. 119

Rectory

392-3985

Fax

392-2474

Corpus Christi School

994-9864

St. Vincent de Paul

394-0676

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, Oct. 3

Gal 1:6-12
Lk 10:25-37

Tuesday, Oct. 4

Gal 1:13-24
Lk 10:38-42

Wednesday, Oct. 5

Gal 2:1-2, 7-14
Lk 11:1-4

Thursday, Oct. 6

Gal 3:1-5
Lk 11:5-13

Friday, Oct. 7

Gal 3:7-14
Lk 11:15-26

Saturday, Oct. 8

Gal 3:22-29
Lk 11:27-28

Sunday, Oct. 9

2 Kgs 5:14-17
2 Tim 2:8-13
Lk 17:11-19

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 3 de Octubre

Gál 1:6-12
Lc 10:25-37

Martes, 4 de Octubre

Gál 1:13-24
Lc 10:38-42

Miércoles, 5 de Octubre

Gál 2:1-2, 7-14
Lc 11:1-4

Jueves, 6 de Octubre

Gál 3:1-5
Lc 11:5-13

Viernes, 7 de Octubre

Gál 3:7-14
Lc 11:15-26

Sábado, 8 de Octubre

Gál 3:22-29
Lc 11:27-28

Domingo, 9 de Octubre

2 Re 5:14-17
2 Tim 2:8-13
Lc 17:11-19



Parents,
Families,
& friends of
Grand Rapids
Diocesan
Priests!

Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)
Sunday 8:30 & 10:30 a.m.
Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.
Tuesday 9:00 a.m.
Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)
Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays
8:30 am to 6:00 pm
Fridays 8:30 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 p.m.
Saturdays—4:00 to 5:00 p.m.

OFFERTORY

Sunday, September 25th

Envelopes + checks = 262
\$9,235.37

Automatic Donations

\$4,972.34

St. Francis Weekly Tithe

\$175.00

Holland Free Health Clinic



Respect Life Sunday: May God grant us the grace to respect and care for his creation especially all those who are most vulnerable; we pray to the Lord. May our hearts be filled with tenderness, compassion and concern for our fellow human beings, and may we be moved to act upon sincere love of neighbor; we pray to the Lord. May we be people who forgive injuries, pray for the living and the dead, give drink to the thirsty, and act on behalf of the homeless and the poor. Amen.

Domingo de Respeto a la Vida: Que Dios nos conceda la gracia de respetar y cuidar de su creación, especialmente de los mas vulnerables; oremos al Señor. Que nuestros corazones estén llenos de cariño, compasión y preocupación por nuestros hermanos y hermanas, y que seamos movidos a actuar por un amor sincero para nuestros vecinos; oremos al Señor. Que seamos gente que perdona las ofensas, que ora por los vivos y muertos, que le da de beber al sediento, y que actúa abogando por los indigentes y los pobres.

The Cub Scout Pack 3006 is holding their annual pop corn TODAY after all Masses. Make sure you Stop by the gathering space to pick you favorite pop corn.



Mass Intentions / Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, October 1, 2016

5:00 pm For the People

Sunday/Domingo, October 2, 2016

8:30 am † Luc Huynh—*Huynh family*

10:30 am † Mary Hayek—*daughter*

12:30 pm † Francisca Rios de Flores—*familia Flores*

Monday/Lunes, October 3, 2016

12:10 pm † Morrie Scherrens—*Marion*

Tuesday/Martes, October 4, 2016

9:00 am † Deceased members of St. Francis de Sales

Wednesday/Miércoles, October 5, 2016

6:00 pm † Paige Mata

Thursday/Jueves, October 6, 2016

12:10 pm † Helen Anderson—*Bekker family*

Saturday/Sábado, October 8, 2016

5:00 pm † Bob Hampson—*Jean*

Sunday/Domingo, October 9, 2016

8:30 am For the People

10:30 am † Eliza Ruiz—*Socorro Van Sloten*

12:30 pm † Mariano & Esteban—*familia Villafuerte*

More Area Events/Eventos



Annual Health Promotion Fair Nov. 6—11:30 to 3:00 pm St. Francis de Sales—Holland

Come join us for a health fair with lots of great information for your health and wellness and the health of your family! Sponsored by The University of Detroit Mercy/Aquinas Nursing Students with the St. Francis Community.

Feria de la Salud 6 de noviembre — 11:30 a 3:00 pm San Francisco de Sales

Únase a nosotros en esta feria de la salud donde encontrará muy buena información para su salud y bienestar y el de su familia.

Paris. Lisieux. Rouen. Ars. Toulouse. Lourdes.

St. Francis de Sales Catholic Church and the Saint Benedict Institute are pleased to announce a pilgrimage to France scheduled for June 10-23, 2017.

The pilgrimage will be led by Fr. Bill VanderWerff and Brian Piecuch, Saint Benedict Institute's Program Coordinator. Pilgrims will travel to various holy sites in France with the aim of growing in the faith through the inspiration of the French saints who have gone before us. Most days will include a spiritual reflection based on the saints/sites being visited, continue with visits to holy places, and allow for time for group and personal prayer. Mass will be offered most days. Places are limited and reservations need to be secured in the next two months.

For more information email Brian Piecuch at brian.piecuch@saintbenedictinstitute.org.

Red Mass for Catholic Lawyers of West Michigan:

You are invited to join Bishop David Walkowiak for the annual Red Mass for Catholic Lawyers on Wednesday, October 5, 2016 at 5:30 p.m. at the Cathedral of Saint Andrew with dinner to follow at Cathedral Square Center (Wege Conference Center, Room A), 360 Division Ave. S., Grand Rapids. Our guest speaker, Professor Kevin C. Walsh, is an associate professor of law at the University of Richmond. Professor Walsh will speak on contemporary issues in religious liberty law. The dinner is \$60 per person. To RSVP and for payment options, please email Andrea Rule at arule@wnj.com.



Retrouvaille Grand Rapids Releases Fall Weekend Dates

Do you feel lost, alone or bored in your marriage? Are you frustrated, hurt or angry with your spouse? Are you constantly fighting? Or, do you simply shut down? Have you thought about separation or divorce? Does talking only make it worse? Rediscover healing & love, find hope by attending Retrouvaille. **The next marriage saving weekend is October 7th-9th, 2016.** Immediate registration is strongly encouraged as seating is limited. For more information, to register, or to sponsor a couple contact 616-752-7004 | retrograndrapids@gmail.com or register online at www.retrouvaille.org.

Hope College faculty member, executive director of the Saint Benedict Institute, and St. Francis de Sales parishioner **Dr. Jared Ortiz** will talk about his new book, "You Made Us for Yourself: Creation in St. Augustine's Confessions," on Thursday, Oct. 13, at 7 p.m. in the Maas Center auditorium at Hope. Ortiz's lecture, "You Made Us for Yourself: Creation, Worship, and Human Destiny in St. Augustine," will explore Augustine's rich understanding of creation as God's gift of a beautifully ordered cosmos which is in dynamic motion back toward Him and whose destiny is to be transfigured through Christian worship. The public is invited. Admission is free. The Maas Center is located at 264 Columbia Ave., near the corner of Columbia Avenue and 10th Street.

Stewardship/Corresponsabilidad

As Catholics, we are not to focus only on ourselves but are called by our Baptism to pray for each other, to serve one another, and share generously.

"Therefore confess your sins to one another, and pray for one another, that you may be healed. The prayer of a righteous man has great power in its effects." James 5:16

"But let our people, too, learn to devote themselves to good works, to supply urgent needs, so that they may not be unproductive." (Titus 3:14)

We must not think that we will start to give (either our time or our money) only when we have an abundance of resources and can afford it; we must cultivate a desire to always share what we have with others out of love and gratitude.

St. Paul is often misquoted as saying "Money is the root of all evil." He said no such thing. Money helps feed the hungry, helps clothe the naked (both here and abroad); it helps to build and maintain our churches and support our staff and programs.

Como católicos, no nos debemos enfocar solamente en nosotros mismos sino que somos llamados por nuestro bautismo a orar por los demás, a servirse uno a otro, y a compartir generosamente.

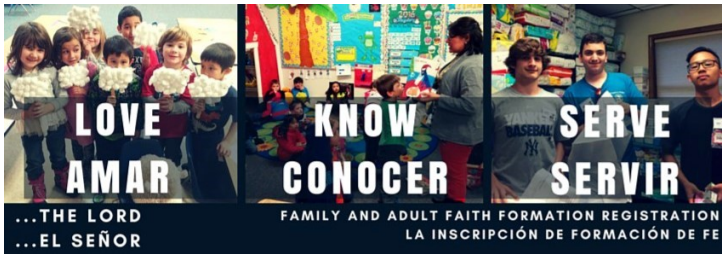
"Reconozcan sus pecados unos ante otros y recen unos por otros para que sean sanados. La suplica del justo tiene mucho poder con tal de que sea perseverante." Santiago 5:16

"Y que los nuestros aprendan a moverse apenas se presente alguna necesidad, en vez de quedarse como unos inútiles." Tito 3:14

No debemos de pensar que empezaremos a contribuir (ya sea nuestro tiempo o nuestro dinero) solamente cuando tenemos una abundancia de recursos y podemos hacerlo, debemos de cultivar un deseo de compartir siempre lo que tenemos con los demás con amor y gratitud.

A San Pablo se le atribuye equivocadamente esta frase "El dinero es la raíz de todo lo malo." El nunca dijo esto. El dinero ayuda a dar de comer al hambriento, ayuda a vestir al desnudo (aquí y en otros países); ayuda a construir y a mantener nuestras iglesias y a apoyar a nuestro personal de la parroquia y sus programas.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



Registration for the 2016/2017 Faith Formation programs has begun. Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite all of our parish families to learn about our programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website. Completed forms can be returned to the office or the collection basket. More information and on-line registration is available at http://www.stfrancholland.org/faff_registration

Ya empezaron las inscripciones para los programas de Formación de Fe para el año 2016/2017. Si su familia es nueva en la comunidad, está regresando, o está empezando una formación de fe formal, le damos la bienvenida a nuestros programas que ofrecemos para niños del kínder al grado doce. Invitamos a todas las familias de la parroquia a informarse acerca de los procesos de nuestros programas y preparación sacramental y a que inscriban a sus niños y jóvenes para las clases de este año.

Los materiales de inscripción están disponibles en el atrio de la iglesia, en la oficina parroquial, y en nuestro sitio web de la parroquia. Si tiene preguntas, llame por favor a la oficina parroquial al 392-6700 o visite nuestro sitio web. Los formularios con la información completa pueden regresarse a la oficina parroquial o puede ponerlos en la canasta de la colecta dominical. Tenemos mas información disponible e inscripciones en línea yendo a este sitio:

http://www.stfrancholland.org/faff_registration



Adults (18yrs and older) who have not yet prepared to celebrate the Sacrament of Confirmation are encouraged to participate in our confirmation preparation that will begin this September. Preparation includes four weekly sessions, a retreat, and service hours. Visit the parish website for the fall schedule and the registration form. Contact Ricardo Valdez, Director of Faith Formation, in the parish office for more information (rvaldez@stfrancholland.org).

ADULT FAITH FORMATION

We are offering a Sunday Adult Faith Formation Program for the 2016-2017 school year that will run in conjunction with our Family Program. We are offering four courses in English - A Quick Journey through the Bible, Christian Morality, Well Built Faith, and Catholicism: The Pivotal Players - and three in Spanish. Visit the parish website www.stfrancholland.org/node/1661 or contact Ricardo Valdez rvaldez@stfrancholland.org, Director of Faith Formation, in the parish office for more information or to register.



Estamos ofreciendo un programa para adultos este año escolar en unión con el programa familiar. El programa será el segundo domingo de cada mes de las 3 a 4:45 de la tarde en Corpus Christi. Tenemos tres opciones de cursos para elegir - Un Rápido Recorrido por la Biblia, Una Fe Bien Construida, y la Serie Catolicismo. Cada opción es una serie de ocho sesiones. Para mas información o para inscribirse, visite nuestra pagina web www.stfrancholland.org/node/1661#espanol, o a Ricardo Valdez rvaldez@stfrancholland.org, en la oficina de la parroquia.



Small group starting: Women Exploring the Scriptures

Thursdays from 1:45 – 2:45 PM

in the nursery conference room in the lower level of St. Francis.
(Child care is not provided, but mothers with young children are welcome to join us while their children play in the adjacent nursery.)
Enter through the doors for the lower level.



Se les anima a los adultos mayores de 18 años que aun no se han preparado para celebrar el Sacramento de la Confirmación a participar en nuestro programa de preparación para la confirmación que comienza en septiembre.

La preparación incluye cuatro sesiones semanales, un retiro, y horas de servicio. Visite el sitio web de la parroquia para que vea el calendario de este otoño, ahí también encontrará los formularios para la inscripción. Para mas información llame a Ricardo Valdez, Director de Formación de Fe, a la oficina parroquial o por email a rvaldez@stfrancholland.org.

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:
Mon & Wed., 3:00 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:
Lunes y miércoles de 3:00 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM



Food Needed for Thanksgiving Baskets

It's that time of year again-Thanksgiving! The Seasonal Outreach for Thanksgiving

baskets is beginning and we need your help. We need your donations of food for these baskets. Each week we will let you know what we need.

This week we need canned corn and green beans. Place your donation in the grey St Vincent mobile tub by the side door. Thank you!

Necesitamos Comida para las Canastas del Día de Acción de Gracias

¡Ya viene el Día de Acción de Gracias! Ya estamos empezando nuestro esfuerzo de llenar las canastas con comida para ese día y necesitamos su ayuda. Necesitamos de sus donaciones para estas canastas. Cada semana nosotros les dejaremos saber que comida necesitamos. **Esta semana necesitamos latas de maíz y de ejotes.** Deje sus donaciones en el carro gris que esta a un lado de la puerta de la iglesia. Gracias.



Signups for Thanksgiving & Christmas Food Baskets

There will be only 3 Sundays to sign up for food baskets for Thanksgiving and Christmas. Registrations will take place on Sunday, Oct. 9, 16, & 22 only, between 11:30AM and 12:30PM. Anyone living on a limited income and is in need of assistance for Thanksgiving and Christmas dinners and a few gifts for your children at Christmas is eligible to sign up.

This ministry is supported through the generosity of parishioners who support our St. Vincent de Paul ministry and those who take gift tags off the Giving Tree in December.

Registraciones para las Canastas de Comida para el Día de Acción de Gracias y Navidad

Habrá solamente 3 domingos para apuntarse para las estas canastas. Las registraciones se llevarán a cabo los domingos del 9, 16, y 22 de octubre, entre las 11:30AM y las 12:30PM. Las personas que vivan con unos ingresos limitados y necesitan ayuda para las cenas de estos días de fiesta y de algunos juguetes para sus niños son elegibles para apuntarse.



Friday Flix: An Exploration of Our Faith:

Oct. 21 is the second film in this series. Through "The Visitor", one of the best 2007 dramas we will explore in our dialogue what our Church teaches on migration and immigration. Mark your calendars for 6:30pm that evening.

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

Wish List Items – Thank You!

In June, Corpus Christi published a Wish List of school items and supplies (both new and gently used) with a request that donations be brought to collection boxes in our parish offices at St. Francis de Sales and Our Lady of the Lake. There was a fantastic response from you, our parishioners, and we collected several boxes of supplies including backpacks, binders, notebooks, science logs, craft items, scissors, stickers, pencils, crayons, envelopes, and more! We are very grateful for the support. Our school staff will put all of this to great use. **Thank you!**

Corpus Christi Athletes of the Week

We would like to recognize these student athletes for their hard work, commitment to teamwork, academics, and faith. Berit Doublestein — Volleyball, Nicholas Rutkoski — Cross Country, Mathew LaPorte — Soccer, Bella Bays — Volleyball, Lexi Munster — Cross Country.



Good luck to all of our Crusader student athletes!

Lista de las Cosas que Pedimos – ¡Gracias!

En junio, Corpus Christi publicó una lista de objetos para la escuela (nuevos o un poco usados) pidiéndoles que sus donaciones fueran puestas en las cajas de donaciones en las oficinas de las parroquias de San Francisco de Sales y de Nuestra Señora del Lago. ¡Su respuesta fue fantástica, y juntamos varias cajas de útiles escolares incluyendo mochilas, cuadernos, cuadernos de ciencia objetos para trabajos manuales tijeras, calcomanías, lápices, crayones, sobres, y mucho mas! Estamos muy agradecidos por su apoyo. Nuestro personal de la escuela les dará buen uso. **¡Gracias!**

Athletas de la Semana de Corpus Christi

Queremos darle un reconocimiento a estos estudiantes atletas por su arduo trabajo, por su compromiso al trabajo en equipo, los estudios, y su fe. Berit Doublestein — Volibol, Nicholas Rutkoski — Carrera a campo abierto, Mathew LaPorte — Fútbol, Bella Bays — Volibol, Lexi Munster — Carrera a campo abierto.



¡Buena suerte a todos nuestros estudiantes atletas los Cruzados!